联合国 **A**/AC.261/22

大 会

Distr.: General 22 August 2003 Chinese

反腐败公约谈判工作特设委员会

第七届会议

2003年9月29日至10月1日,维也纳

临时议程*项目3

审议联合国反腐败公约草案:未决事项(第2条(g之二)、(p)和(v)项;

准备工作文件关于腐败概念的说明;第3条;第4条第2款;

准备工作文件关于保护个人资料的说明;第42条第3款;

第 53 条第 9 款;第 78 条(包括准备工作文件关于联邦

国家的说明;第79条之二;第80-85条;序言)

2003 年 7 月 21 日至 8 月 8 日在维也纳举行的反腐败公约 谈判工作特设委员会第六届会议的报告

目录

段次	页次
─.	导言	1-4	2
<u> </u>	会议安排	5-19	2
A. 会议开幕	5-16	2
B. 出席情况	17	5
C. 通过议程和工作安排	18	5
D. 文件	19	6
三.	审议联合国反腐败公约草案	20-28	6
四.	通过特设委员会第六届会议的报告	29-31	7
附件
─.	与会者名单	9
二.	特设委员会第六届会议收到的文件一览表	18

V.03-87294 (C) GY

050903 080903

^{*} A/AC.261/23。

一. 导言

- 1. 大会在其 2000 年 12 月 4 日第 55/61 号决议中,认识到一项独立于《联合国打击跨国有组织犯罪公约》(第 55/25 号决议,附件一)的有效的反腐败国际法律文书是可取的,并决定在药物管制和预防犯罪办事处*国际预防犯罪中心维也纳总部设立该文书谈判工作特设委员会。
- 2. 根据大会第 55/61 号决议而设立的负责拟订未来反腐败法律文书谈判工作范围草案的不限成员名额的政府间专家组于 2001 年 7 月 30 日至 8 月 3 日在维也纳举行了会议,并通过预防犯罪和刑事司法委员会和经济及社会理事会建议大会通过关于反腐败国际法律文书谈判工作范围的决议草案。该决议草案随后于2002 年 1 月 31 日由大会作为第 56/260 号决议通过。
- 3. 大会在其第 56/260 号决议中决定,反腐败公约谈判工作特设委员会应谈判一项广泛而有效的公约,在最后确定该公约的标题前应称之为"联合国反腐败公约"。
- 4. 大会在同一决议中请特设委员会在拟订公约草案时采取一种全面的多学科方式,并除其他外,考虑下列提示性要素:定义;范围;主权的保护;预防措施;刑事定罪;制裁和救济;没收和扣押;管辖权;法人的责任;证人和被害人的保护;促进和加强国际合作;预防和遏制转移腐败行为所得的非法来源资金,包括洗钱行为,并返还这类资金;技术协助;资料的收集、交换和分析;以及监测执行情况的机制。

二. 会议安排

A. 会议开幕

- 5. 反腐败公约谈判工作特设委员会于 2003 年 7 月 21 日至 8 月 8 日在维也纳举行了第六届会议,期间共举行了 37 次全体会议,这些会议都配有联合国六种正式语文的同声传译。
- 6. 在 7 月 21 日举行的第 99 次会议上,主席发表了讲话,他对特设委员会在第六届会议期间圆满完成谈判进程表示乐观。他回顾了过去五届会议取得的广泛进展,在这五届会议期间特设委员会对公约草案审议了三遍,并努力就一些条款达成了初步共识,他鼓励各代表团有成效地利用会期延长的本届会议即最后一届会议。主席呼吁各代表团继续表现出灵活性,相互倾听对方的意见,勇于创新,随时准备作出妥协,必要时作出让步。
- 7. 主席回顾大会在其第 56/260 号决议中请特设委员会起草一项广泛而有效的公约。为了完成这项任务,主席强调未来公约必须全面,包含明确的条款,加强现行国家和国际反腐败法律,并建立加强全球反腐败斗争的切实可行标准。

^{*} 现称联合国毒品和犯罪问题办事处。

- 8. 主席说令他感到振奋的是,第六届会议出席率较高,许多最不发达国家也派代表出席了会议。他代表特设委员会感谢通过自愿捐款使最不发达国家得以出席的各国政府。
- 9. 危地马拉代表以联合国会员国中的 77 国集团成员国和中国的名义发言说,该集团成员国愿保证为圆满完成谈判工作给予合作,并支持最后完成一项全面、有力和有效的公约。危地马拉代表重申该集团支持下列原则: (a)应尽可能避免举行并行的会议; (b)在某一个工作组讨论一项有争议的条款时,全体会议则不应举行会议,或者应只审议基本上一致同意的事项; (c)对密切相关的各章的讨论应采取灵活的办法; (d)在审议关键条款时,应提供所有联合国正式语文的口译; 以及(e)文件的译文应正确。
- 10. 危地马拉代表说,公约草案中"公职人员"的定义应包括政府各级和各部门的范围广泛的公务员和履行公务的任何其他人,即使是订约履行公务。此外,他要求刑事定罪一章中要有强有力、切实可行和明确的条款,以确保未来公约切实有效。在这方面,他还支持列入一项有效地将资产非法增加定为刑事犯罪的条款。他强调将资产返还来源国问题视为该国不可剥夺的权利十分重要。他强调需要制订关于扣押通过腐败取得的资产并在不附加任何政治条件的情况下将其迅速返还来源国的有效国际规定。在这方面,他坚持认为,分享资产的概念违反本公约草案的精神,他不能支持其中列入这样的概念。关于国际合作,他强调关于引渡和司法协助的条款应尽可能全面和强化,以便本公约所涵盖罪行不被作为政治罪处理。本公约还应被视为各缔约国之间进行引渡的法律基础。他提到技术援助对于发展中国家执行本公约的条款必不可少。关于监测机制,他说这种机制不应具有侵扰性,应尊重国家主权。公约缔约方会议可以就这种机制的具体性质作出决定。
- 11. 津巴布韦代表以联合国会员国中的非洲国家组成员国的名义发言,表示希 望特设委员会第六届会议就一项广泛而有效的公约达成共识,并保证该组将支 持特设委员会完成这项挑战性工作。他告知特设委员会,在 2003 年 7 月 10 日 至 12 日于马普托举行的非洲联盟首脑会议上,非洲各国领导人通过了《非洲联 盟防止和打击腐败公约》,非洲联盟成员国在其中承诺将促进廉洁、问责制和 善治,最重要的是对各类腐败行为采取"零容忍"政策。此外,在 2003 年 3 月 9 日于尼日利亚举行的第六次非洲发展新伙伴关系国家元首和政府首脑执行委员 会会议上,一些非洲国家签署了《非洲同侪审评机制谅解备忘录》。《备忘 录》的宗旨是促进透明度、问责制和善治、根据该《备忘录》,成员国将进行 自愿性的自我评价、建设性的同侪对话和说服以及分享经验。关于本公约草 案,他指出第一章中"公职人员"的定义应全面而广泛,以便包括目前不太可 能归类为公职人员但将来其职责很可能属于公共范畴的人。他强调第二章和第 三章的多数关键条款应具有强制性,从而便利第四章所设想的国际合作。他还 强调,腐败领导人和与这些领导人勾结的跨国公司非法转移的资产必须无条件 返还来源国。在这方面,他欢迎安全理事会 2003 年 5 月 22 日第 1483(2003)号 决议,安理会在其中第7段决定,所有会员国应采取适当步骤,促进将1990年 以来非法取走的伊拉克文化财产以及其他物品安全交还伊拉克机构,他认为第 1483(2003)号决议的文字和精神必须纳入本公约草案第五章。

- 12. 危地马拉代表以联合国会员国中的拉丁美洲和加勒比国家组成员的名义发 言,强调如本公约草案宗旨声明所表示,必须采取多学科方式打击腐败行为。 此外,他强调本文书应有助于促进和加强预防措施,以及通过国际合作和必要 的技术援助打击腐败行为,技术援助将使各国的能力得到加强。他指出拉丁美 洲和加勒比国家组赞成列入廉洁、善治、透明度和问责制作为一项有效政策的 指导原则,因为这些是"公共事务"的真正含义,是国家存在的根本原因。关 于适用范围,他重申了该组的立场,即只有将公共以及私人犯罪人的非法行为 定为刑事犯罪才能战胜腐败。在这方面,他还提到该组对于列入"腐败"一词 的总括定义持灵活态度,前提是这样做不会限制适用范围。他强调预防性措施 的重要性,指出在确定各项措施的强制性程度时应逐项分析。在这方面,他表 示该组关切第 4 条之二目前的措辞,认为以此作为本章的开头并非最佳。他还 提到在寻求实现这方面的协调统一时,应当考虑到法律制度的差异、文化多样 性和各国的发展处于不同阶段。关于刑事定罪,他强调本公约草案必须具体列 出各缔约国应确立为犯罪的尽可能多的腐败行为,以便为国际合作奠定充分的 基础。虽然对迄今在将资产非法增加定为刑事犯罪方面取得的进展感到满意, 但他要求其他代表团在这件事上进一步表现出灵活性。他还支持列入其他罪 行,如权势交易、滥用职能、窝赃、腐败所得洗钱行为、法人责任、妨碍司法 和私营部门腐败行为。他强调了追回腐败行为所得非法来源资产的重要性,表 示拉丁美洲和加勒比国家组愿意促进在有关这一问题的不同立场之间达成妥 协。他强调总体原则应是将资产迅速返还国库资产遭受损失的国家,不附加任 何条件,不分享资产。他指出为了鼓励一些国家批准而降低标准毫无意义,同 时强调公约应在第二十份批准书交存之后迅速生效。最后,他再次重申拉丁美 洲和加勒比国家组支持特设委员会的工作。
- 13. 意大利代表代表联合国会员国中的欧洲联盟成员国以及欧盟的申请加入国 (塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、 波兰、斯洛伐克和斯洛文尼亚)和联系国(保加利亚、罗马尼亚和土耳其)发 言说,除欧洲联盟的区域性反腐败努力以外,欧盟铭记其快速达成一项令人满 意的协议这一目标,继续积极参加特设委员会的工作。他强调,公约应当显示 较高的全球标准,应当可以与其他反腐败国际文书相媲美,其内容应当是全面 的,应同时包括在国家一级和国际一级的预防和执法措施。他表示支持载列关 于建立追回国家资产机制的条款,并吁请各代表团对第61条给予特别的注意, 将其作为良好的讨论基础。关于定罪和预防性措施,他支持制定有效的条款, 同时应对每一项规定的优缺点单独进行评估,以便特设委员会可以根据其具体 内容决定其为强制性或任择性条款。然后他强调了建立一个有效的后续机制的 重要性,建议公约本身建立一个监测机制,而将更细致的程序性工作交给公约 缔约国会议,如《联合国打击跨国有组织犯罪公约》(《有组织犯罪公约》) 所做的那样。他表示相信,特设委员会将在计划的时间内制订一项包含实用、 有效和可以普遍接受的条款的公约,并重申欧洲联盟承诺为此目的继续参与谈 判。
- 14. 阿拉伯叙利亚共和国代表代表联合国会员国中的阿拉伯国家组成员国发言时结合 77 国集团和中国的声明,重申了阿拉伯国家组的立场,即有必要在预防、引渡和司法协助方面加强国际合作。他还强调,地方社区的参与在反腐败

斗争中是至关重要的。关于第五章,他强调,有必要确保由腐败行为产生的非 法来源资产在不附加任何政治条件的情况下有效地返还来源国。鉴于公约草案 有数项条款取自《有组织犯罪公约》,他吁请各代表团努力适用《有组织犯罪 公约》,并将该公约中尚未考虑到的一些新的方面纳入此项新的公约中。最 后,他表示阿拉伯国家愿与其他国家代表团进行充分合作,并积极参与特设委 员会的工作。

15. 在 7 月 21 日举行的第 100 次会议上,联合国维也纳办事处主任兼联合国毒品和犯罪问题办事处执行主任发表了讲话。他对特设委员会的工作表示赞赏,包括相互交换意见和继续寻求第五届和第六届会议之间所遗留的问题的解决办法。他满意地指出,特设委员会正以贯穿整个谈判过程的同样的合作精神和灵活态度接近最后一轮谈判,并强调这是获得成功的最佳保障。

16. 关于这种精神和希望完成谈判进程的共同意愿,执行主任提到了在公约所涉及的如此复杂问题上达成共识所需要的几个关键因素。第一,他强调,很好地了解这些问题,同时很好地理解公约草案条款可能给国内监管机制和国际合作所带来的影响,是十分重要的。第二,很好地理解各国立场,同时对驱动其立场的关切具有敏感性,并愿意寻找办法来兼顾这些立场,是达成一项国际文书所必需的。第三,他强调,各国需要具备变通其本国立场并尽可能寻求相互折中的意愿。他肯定地指出,为了更好地进行国际合作而作出的每一个让步对于各国来说都是一次胜利。第四,他提到,各国都有意确保最后的成果将是高质量和具有高效能的,并且将体现一种适当的均衡。最后,他强调,他已经看到所有这些达成共识所需要的关键因素业已存在,他对特设委员会拥有成功所需的所有技能和政治意愿表示乐观。

B. 出席情况

- 17. 来自 128 个国家的代表出席了反腐败公约谈判工作特设委员会第六届会议。出席第六届会议的还有来自联合国秘书处各单位、联合国机构和研究机构、专门机构和联合国系统其他组织、联合国预防犯罪和刑事司法方案网机
- 构、政府间组织和非政府间组织的观察员。

C. 通过议程和工作安排

- 18. 特设委员会在 2003 年 7 月 21 日举行的第 99 次会议上通过了第六届会议议程如下:
- 1. 特设委员会第六届会议开幕。
- 2. 通过议程和工作安排。
- 3. 审议联合国反腐败公约草案。
- 4. 最后确定和核准联合国反腐败公约草案。
- 5. 关于通过公约供大会第五十八届会议审议和采取行动的决议草案。

6. 通过特设委员会第六届会议报告。

D. 文件

19. 第六届会议上,特设委员会所收到的文件除秘书处编写的文件以外,还包括阿根廷、澳大利亚、阿塞拜疆、白俄罗斯、贝宁、玻利维亚、巴西、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、埃及、芬兰、法国、德国、危地马拉、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、意大利、日本、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、毛里求斯、墨西哥、摩洛哥、荷兰、尼日利亚、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、葡萄牙、俄罗斯联邦、南非、斯里兰卡、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、越南、也门和津巴布韦等国政府提交的提案和建议、以及主席提交的一项提案和内部监督事务厅、法律事务厅和联合国毒品和犯罪问题办事处提交的意见。

三. 审议联合国反腐败公约草案

20. 特设委员会第五届会议暂时核准了下述条款:第 1 条(a)项;第 2 条(f)、(h)、(j)和(k)项;第 19 条(但必须解决与第 2 条(a)项中所载"公职人员"定义有关的问题);第 22 条;第 33 条(第 2(b)款除外);第 38 条;第 38 条之二;第 38 条之三;第 40 条(取决于就保留"本公约所涵盖的犯罪"还是将其改为"根据本公约确立的犯罪"作出决定);第 42 条之二;第 43 条(取决于就保留"本公约所涵盖的犯罪"还是将其改为"根据本公约确立的犯罪"作出决定);第 44 条之二(取决于就保留"本公约所涵盖的犯罪"还是将其改为"根据本公约确立的犯罪"作出决定);第 44-46 条;第 48 条;第 48 条之二;第 49 条;第 50 条;第 51 条;(取决于就第 2 款中使用"本公约所涵盖的犯罪"还是保留"根据本公约第[……]条确立的犯罪"作出决定,第 3 和 4 款除外);第 52 条;第 53 条(第 3(j)和(k)款及第 9 款除外);第 54-56 条;第 59条;及第 73-75 条。

21. 特设委员会 7 月 21 日至 8 月 8 日举行的第 99 次至第 135 次会议审议了公约草案其余的条款。其审议是根据 A/AC.261/3/Rev.4 和 A/AC.261/L.232 和 Add.1号文件所载的合并案文以及政府的提案和建议(A/AC.261/18、A/AC.261/19、A/AC.261/20、A/AC.261/21、A/AC.261/L.163/Add.1、A/AC.261/L.204-A/AC.261/L.227、A/AC.261/L.229-230、A/AC.261/L.234-242 和 A/AC.261/L.244-251)。

22. 特设委员会暂时核准了下述条款: 第 1 条(b)和(c)项; 第 2 条(a)、(c)、(d)、(g)、(i)项并删除了(b)、(e)和(l)款; 第 4 条第 1 款; 删除了第 4 条之二; 第 5 条; 第五条之二; 第 6 条; 第 6 条之二; 第 7-9 条; 第 9 条之二; 删除了第 10 条; 第 11 条; 第 12 条; 第 13 条; 第 14 条; 第 19 条之二; 第 21-25 条;删除了第 26 条; 删除了第 28 条; 第 32 条; 添入新的第 32 条之二; 第 33 条第 2(b)款; 第 39 条; 第 40 条第 7(b)款; 第 50 条之二; 第 51 条第 2-4 款; 第 53 条第 3 款(j)和(k)项; 第 64 条; 第 65 条; 第 67 条; 第 67 条之二; 第 60 条; 添入新

- 的第 60 条之二; 删除了第 68 条; 第 61 条; 删除了第 62 条; 第 66 条; 第 76 条; 删除了第 76 条之二; 第 77 条; 并删除了第 79 条。
- 23. 关于删除第79条,荷兰代表表示,他希望其大意为未来公约不应影响由各项国际人权公约产生的权利和义务的陈述能够在特设委员会的报告中得到体现。
- 24. 在特设委员会决定删除第 10 条之后, 贝宁、布基纳法索、喀麦隆和塞内加尔等国的代表表示希望他们就政党经费筹措单列一则具有约束力的条款所持主张能够在特设委员会的报告中得到体现。然而,由于这些国家的代表愿意顾及其他代表团的关切并确保公约草案最终顺利定稿,因此这些国家的代表认为有必要加入关于删除第 10 条和在第 6 条中添加新的一款的协商一致意见。
- 25. 特设委员会回顾,其主席曾请各区域组指定代表组成一个小组,请小组从特设委员会第五届会议开始工作,确保公约草案案文内的统一以及公约草案各语文本之间的统一。主席请 Joel Hernández (墨西哥)担任用语统一小组的协调员。
- 26. 秘书在特设委员会第六届会议上回顾,他曾在第五届会议上宣布了对用语统一小组的下述任命:非洲国家组决定任命阿尔及利亚、喀麦隆和南非的代表;亚洲国家组决定任命中国和巴基斯坦的代表,由阿曼、沙特阿拉伯和阿拉伯叙利亚共和国的代表轮替留给本组的第三个席位;东欧国家组决定任命波兰和俄罗斯联邦的代表;拉丁美洲和加勒比国家组决定任命哥伦比亚和墨西哥的代表;西欧和其他国家组决定任命法国和西班牙的代表,由澳大利亚和美国的代表轮替留给该组的第三个席位。秘书还告知特设委员会说,用语统一小组的工作将继续得到编辑和联合国各正式语文翻译科的翻译以及特设委员会秘书处一名成员的协助。
- 27. 用语统一小组自 7 月 22 日至 8 月 8 日举行了 19 次会议,审查了公约草案中所有暂时核准的条款及最后条款。其建议已纳入公约草案的最后案文,并提交特设委员会供审议。
- 28. 在特设委员会 2003 年 8 月 8 日第 135 次会议上,用语统一小组协调员向特设委员会报告了该小组取得的进展情况。

四. 通过特设委员会第六届会议的报告

- 29. 特设委员会在其第 135 次会议上通过了在会议期间经修订和商定的其第六届会议的报告(A/AC.261/L.231)。
- 30. 特设委员会在同一次会议上决定在 2003 年 9 月再举行一次会议, 集中审议 公约草案中悬而未决的问题, 以便最终审定该案文, 根据大会第 56/260 号决议 将其提交大会第 58 届会议供审议并采取行动。特设委员会主席团将决定第七届会议的确切日期和会期。
- 31. 主席在会议闭幕时对由于时间不够特设委员会第六届会议无法预期完成谈判进程表示遗憾,这尤其是因为悬而未决的问题数目很少,特设委员会十分接近于就这些问题达成协商一致意见。主席感谢各国代表团勤奋工作,愿意为取

得协商一致意见寻找各方均能接受的解决办法和妥协。主席还确认了下述谅解, 即特设委员会第七届会议将以其第五届和第六届会议期间取得的协商一致意见 为基础重点就案文草案剩下的条文取得一致意见,而不再详细审议业已暂时核准 的问题。

附件一

与会者名单

国家

阿尔巴尼亚 Zef Mazi, Genti Bendo, Inida Met'hoxha

阿尔及利亚 Taous Feroukhi, Nabil Hattali, Kamel Boughaba,

Linda Briza, Abdelmadjid Mahreche, M'hamed Oualitsene, Lotfi Boufedji, Aziz El-Afani,

Mustapha Laharch, Mohamed Ouzerouhène

安哥拉 Henrique dos Santos, Miguel do Nascimento de

Morais, F. L. Figueiredo, Valmiro da Cruz Verdades, João Manuel Sebastião Neto, Jorge de Mendonça Pereira, Filomena da Conceição João

安提瓜和巴布达 Eike Malling

阿根廷 Elsa Kelly, Nicolas Raigorodsky, Eugenio

M. Curia, Betina Pasquali de Fonseca

澳大利亚 Robin Warner, Peter Scott, Tamsyn Harvey,

Elizabeth Day

奥地利 Thomas Stelzer, Johann Froehlich, Helmut Tichy,

Michael Postl, Wolfgang Spadinger, Irene Gartner, Michael Fruhmann, Gudrun Zagel, Hans

Almoslechner, Barbara Platzer, Eun-Zi Kim

阿塞拜疆 Vaqif Sadiqov, Sayyad Karimov, Faxraddin

Qambarov, Eldar Mahmudov, Fikrat Axundov,

Gülmirza Cavadov

巴巴多斯 Louis Tull

自俄罗斯 Viktar Gaisenak, Igor Mishkorudny

比利时 Michel Dewez, Jean Sébastien Jamart, Wouter

Boucique, Mathias Bogaert

贝宁 Anne Cica Adjaï, Louis Lino Hadonou, Fortune

Luc Olivier Guezo

玻利维亚 Mary Carrasco Monje, Sergio Olmos, Freddy

Abastoflor, Miriam Siles Crespo, Marco Antonio

Valverde

博茨瓦纳 T. M. Katlholo

巴西 Roberto Abdenur, Ivete Lund Viegas, Enio

Cordeiro, Marcos Pinta Gama, Patrícia Maria Oliveira Lima, Renato de Alencar Lima, Milton Nunes Toledo Junior, José Aparecido Nunes Pires 文莱达鲁萨兰国 Dato Paduka Kifrawi bin Dato Kifli, Hajah Intan

Haji Mohammad Kassim, Awang Haji Nabil Daraina Pukdp Haji Badaruddin, Mohammad Juanda A. Rashid, Mohiddin bin Haji Mohammad

Salleh

保加利亚 Zahary Radukov

布基纳法索 Noëllie Marie Béatrice Damiba, Lazare Gansore,

Sifana Ibsen Kone, Augustin Salambanga, Etienne

Ouoba, Ousmane Traore

柬埔寨 Lim Eng

喀麦隆 Jean Melaga, Egbe Achou Hillmann, Nicolas

Nzoyoum, Meboue Otele Henri Leopold, Esther

Ngo Moutngui

加拿大 Keith Morrill, Douglas Breithaupt, Simon Cridland,

Paul Saint-Denis, Nathalie Dion, Yves Beaulieu,

Peter German

佛得角 Boaventura Jose dos Santos

智利 Raimundo González Aninat, Luis Plaza Gentina,

Sylvia Morales, Arturo Onfray, Juan Pablo

Espinoza

中国 Yin Yubiao, Zhang Honghong, Huang Feng, Wang

Dong, Pei Xianding, Cai Xiao, Chen Zhengyun, Tian Lixiao, Suo Zhengjie, Liu Yuyin, Guo

Xiaofeng, Liu Xiaoyan

哥伦比亚 Rosso Jose Serrano, Yesid Ramirez, Ciro Arevalo,

Carlos Rodriguez Bocanegra

科摩罗 Mahmoud Aboud

刚果 Antoine Pesse, Christian Oba

哥斯达黎加 Stella Aviram Neuman, Sharon Eling

科特迪瓦 Fagnidi Kili, Bakassa Bakayoko, Mathieu Gbayoro

Theny

克罗地亚 Željko Horvatić, Vesna Vuković

古巴 Reynol Pérez Fonticoba, Miranda Martínez, José

Cala Sagué

塞浦路斯 Stavros A. Epaminondas, Robertos Vrachimis,

Andreas Nicolaides, Andreas Photiou

捷克共和国 Jan Vidrna, Oldrich Krulík, Jaroslav Stepanek

刚果民主共和国 Zénon Mukongo Nagy

丹麦 Lise Lauridsen, Anne Kristine Axelsson, Jes

Brogaard Nielsen, Lars Lichtenstein

厄瓜多尔 Byron Morejón-Almeida, Rosa Vásquez de

Messmer

埃及 Sameh Shoukry, Iskandar Ghattas, Serry Syam,

Ibrahim Salama, Hassan El Laithy, Salah Eldin Zidan, Mohsen El Yamany, Soliman Abdel Moneim, Yasser Elatawi, Ahmed Zohny, Abdel

Wahab Bakir

埃塞俄比亚 Abuhay Guade

芬兰 Tom Grönberg, Jaakko Halttunen, Matti Joutsen,

Katri Sukuvaara

法国 Patrick Villemur, Michèle Ramis-Plum, Philippe

Mettoux, Isabelle Minguet, Julien Deruffe, Claude Girard, Franck Zientara, Alain Guepratte, Giséle Clement, Olivia Diego, Arnaud Freyder, Aloys

Goichon, Gustave Gauquelin

加蓬 Adolphe Monsard

德国 Herbert Honsowitz, Joerg Werner Wolfgang

Marquardt, Manfred Moehrenschlager, Birgit Laitenberger, Michael Ott, Ingo Weustenfeld, Fernando Sanchez-Hermosilla, Bettina Lang, Manon Geissler, Joachim Ziegler, Ursula Elbers, Carsten Grote, Matthias Schuster, Miriam Wieland

希腊 Dimitrios Raikos, Athanasia Vasilopoulou,

Nikolaos Papaspyroy, Kleoniki Balta

危地马拉 Federico Urruela Prado, Sandra Noriega, Sylvia

Wohlers de Meie

几内亚 Abdoulaye Sampou

海地 Michelange Obas

教廷 Leo Boccardi, Ladislav Nemet, Agustin Vaz

Guerrero

匈牙利 István Horváth, Tünde Forman, Attila Zsigmond,

Ákos Kara, Jozsef Villanyi, Ákos Borai, Árpád

L. Eördögh, Zsolt Bunford, Peter Stauber

印度 T. P. Sreenivasan, Hamid Ali Rao, Paramvir Singh,

Hemant Karkare, W. R. Reddy, Anuja Sarangi,

Partha Sathpathy

印度尼西亚 T. A. Samodra Sriwidjaja, Romli Atmasasmita,

Bambang Prayitno, Antonius Sujata, Yusuf Sjakir, Ramelan, Sunaryati Hartono, Joseph Suardi Sabda, Eddy Pratomo, Haris Nugroho, Octavino Alimudin, Odo Rene Mathew Manuhutu, Krishna Pandji, Andhika Chrisnayudhanto, Ahmad Fuad, R.Yusup

Rigin, Otto Cornelis Kaligis, Purwaning

伊朗伊斯兰共和国 Pirooz Hosseini, Hossein Ghazavi Khorasghani,

Mahmoud Khani Jooyabad, Esmaeil Baghaee

Hamaneh

爱尔兰 Ronan Murphy, Maeve Clery, Victoria Cahill,

Fearghas de Stok

以色列 Esther Efrat-Smilg, Yael Weiner

意大利 Claudio Moreno, Gioacchino Polimeni, Alfonso

Papa, Silvia Della Monica, Maddalena Filippi, Roberta Barberini, Roberto Bellelli, Nicola Maiorano, Giovanni Liguori, Monica Parrella, Nicola Crispino, Angelo Gargani, Gianni Cecere

日本 Yukio Takasu, Seiji Morimoto, Kiyokazu Ota,

Hirokazu Urata, Taro Higashiyama, Kenichi Nishikata, Nobutaka Maekawa, Keiko Ishihara,

Jiro Usui

约旦 Muhyieddeen Toug, Jamal Al-Shamayleh,

Mohamed Hawamdeh, Musleh Al Kayed, Yousef

Masarweh, Sabah Al-Rafie

肯尼亚 Patrick S. Wamoto, Florence T. Ochieng, Sharon

S. Konchellah, Patrick Magero Gumo, Tom Mark

Mboya

科威特 Bader Al-Masad, Salah Al Bin Ali, Zakaria

Al-Ansari, Zeiad Al-Anbaie

老挝人民民主共和国 Thongphachanh Sonnasinh

黎巴嫩 Samir Chamma, Pierre Antoun Kanaan, Raymond

Oueidat, Walid Koleilat, Sarkis Tadros, Joumane

Khaddage

莱索托 B. Matsoso

马来西亚

阿拉伯利比亚民众国 Mustfa M. Omar Debara

列支敦士登 Guenter Frommelt, Patrick Ritter

立陶宛Sarunas Adomavicius, Donatas Ziugza卢森堡Paul Faber, Pierre Franck, Luc Reding马达加斯加Maurice Randrianame, Angéline Mohajy

马拉维 Alexius Ernest Nampota, Ernest M. Makawa

Dato Zulkipli bin Mat Noor, Munawar Kabir Mohd Zainal Abidin, Anselm Charles Fernandis, Rushan

Lufti Mohamed, Shariffah Norhana Syed Mustaffa

马里 Christian Idrissa Diassana 毛里求斯 Ivan Leslie Collendavelloo 墨西哥 Patricia Olamendi Torres, Alejandro Ramos Flores,

Patricia Espinosa Cantellano, Joel Hernández García, Eduardo Héctor Moguel Flores, Luis Javier Campuzano Piña, Raúl Carrera Pliego, Sandro Garcia-Rojas Castillo, Julian Juárez Cadenas, Jorge

Luis Hidalgo Castellanos

摩洛哥 Omar Zniber, Monkid Mestassi, Ahmed Ait Taleb,

Abdelkarim Ben Sellam, Sabah Sekkat, Mehiedine El Kadiri Boutchich, Rachid Bayehya, Abdeslam

El Imani

莫桑比克 Pedro Comissário Afonso, Isabel Rupia

缅甸 Kyaw San

纳米比亚 Daniel R. Smith, Maria Kaakunga, Anna-Letu

Haitembu, Nada Kruger

尼泊尔 Indra Bahadur Sherchan, Mohan Prasad Banjade,

Madhab Prasad Paudel

荷兰 Dirk Jan Kop, Hans Abma, Alex Belling, Jock

Geselschap, Anke Ter Hoeve-van Heek, Lenny van der Spek, Just Wiarda, Nout van Woudenberg

新西兰 Barbara Bridge, Warren Waetford, Juliet Hay

尼加拉瓜 José Alberto Altamirano Lacayo, Carlos Vicente

Ibarra Padilla

尼日利亚 Mustapha M. Akanbi, Abulkadir Bin Rimdap,

Uriah Angulu, T. B. Ingawa, Ibrahim Pam, Onome

Obuotor, Olawale Idris Maiyegun

挪威 Arne Walther, Eva Joly, Helle Klem, Guro Hansson

Bull, Anniken Krutnes, Jan Borre Staff, Kjetil Aasland, Egil Jarslett, Atle Roaldsoy, Helene

Wegner, Tora Kasin, Marius Bjorningstad

阿曼 Ali Nasser Seif Al-Bualy, Khamis bin Salim bin

Khamis Al-Khalili, Ahmad bin Said Al-Hasani,

Mohamed bin Khalfan Al-Dughaishi

巴基斯坦 Ahmer Bilal Soofi, Tayyab Waheed, Babar Amin,

Mohammed Kamran Akhtar

巴拿马 Jorge Enrique Halphen Perez

巴拉圭 Oscar Cabello Sarubbi, Claudia Aguilera

秘鲁 Fausto Alvarado Dodero, Nelly Calderón Javier

Paulinich, Hugo Portugal Carbajal, Pablo Sanchez Velarde, Aldo Omar Cairo Pastor, Carmen Azurín,

Luis Rodríguez

菲律宾 Victor G. Garcia III, Ruben Carranza, Mary Anne

A. Padua, Melchor Arthur H. Carandang, Josei

F. Ignacio, Marlon A. Wui

波兰 Mariusz Skowronski, Anna Grupinska, Agnieszka

Stawiarz, Waclaw Gasiorowski, Renata Kowalska,

Irena Potapinska

葡萄牙 Carlos Neves Ferreira, Liliana Araujo, Maria do

Carmo da Conceição da Costa, António Folgado

卡塔尔 Abdulla Yousef M. Al-Mal, Fahad Ali Al Hinzab, Mohammed Jassim Al-Sulaiti, Ahmad Abdullah

Hussain Othman Al Houti, Najat Al-Khalaf

大韩民国 Kim Euy-whan, Jeong-hoon Kwon, Yoon

Yeon-jean, Yong-il Lee, Jin-myung Hong

罗马尼亚 Liviu Bota, Nicoleta Iliescu, Ioan Pavel, Elena

Bistiu, Dan Constantin

俄罗斯联邦 I. I. Rogachev, Valentin S. Chernyavskiy, Arkady

G. Baskaev, Anatoly Y. Guskov, V.I. Mikhailov, A. V. Tonkoglas, Yury F. Tkachenko, Vladimir N. Fomin, Alexander V. Savushkin, Oleg P. Sidorov, Valery A. Grobovoy, Albert I. Mikulshin, Anna G. Filimonova, Elena E. Kovylina, Igor D. Kamynin, Victor V. Balashov,

Sergey V. Zemskiy

卢旺达 Paul Ruyenzi, Laurien Ngirabanzi

圣多美和普林西比 Leonel Manuel Jesus Pinheiro

沙特阿拉伯 Omar Mohammed Kurdi, Abdulrahim Al-Ghamdi,

Abdullah Abdulrahman Al-Yousef, Saleh Abdullah Al-Ghamdi, Hamad S. Al-Natheer, Saad bin Yahya Khwaji, Mohammed Al Mehizea, Majed Abdul-Mohssen Al Hamid, Ahmad Mohammed

Al-Khwaiter, Saud Al-Mutlaq

塞内加尔 Ibrahima Sory Sylla

塞尔维亚和黑山 Branislav Milinković, Veselin Suković, Ana

Nikolić, Jovica Čekić

塞拉利昂 Neneh Dabo

新加坡 Oon Soo Khoo, Mathew Joseph, Royston Kwai

Yan Ng, Anthony Chyi Chin Hsu

斯洛伐克 Vladimir Kotulic, Oksana Tomova, Roman Goga,

Pavol Slopovsky, Maria Ondruskova

斯洛文尼亚 Nina Radulovic, Goran Kriz

南非 A. P. Rapea, M. Foolo, I. K. Bodasing,

A. J. Du Plessis, N. S. Schoombie, N. S. Memela

西班牙 Antonio Nuñez García-Saúco, Francisco de Miguel

Álvarez, Rocío Pérez-Puig González, David Melgar García, Eusterio Pérez Gago, José María de las Cuevas Carretero, Francisco Javier González

Ibáñez, Ignacio Baylina Ruiz

斯里兰卡 D. L. Mendis, W.A.T. Gunatillake, Pubudu

Sachithanandan

苏丹 Yousif Saeed Muhammad Ahmed, Abid Elsenari,

Omer Ahmed Mohamed, Isameldin Abdelgadir Elzein, Kamal Bashir Ahmed Khair, Eladil Agib

Yagoub

瑞典 Håkan Öberg, Åsa Gustafsson, Håkan Friman

瑞士 Jacques de Watteville, Heinrich Reimann, Lorenzo

Schnyder Von Wartensee, Martin Strub, Bernard Jaggy, Christine Magnin, Pascal Gossin, Ernst Gnägi, Anita Marfurt, Stephan Guerber, Tiziano

Balmelli

阿拉伯叙利亚共和国 Safwan Ghanem, Abboud Al-Sarraj, Mohamed

Onfouan Naeb

泰国 Karn Chiranond, Wanchai Roujanavong, Piyatida

Jermhansa, Chaiyot Sintuprasit, Phasporn Sangasubana, Rongvudhi Virabutr, Pimwadee

Sovaratanapong, Piyatida Chongudomliuk

前南斯拉夫的马其顿共和国 Miodrag Labović, Aleksandar Tavciovski

多哥 Kokou Kassang 特立尼达和多巴哥 Peter J. Pursglove

突尼斯 Afif Hendaoui, Néjib Denguezli, Naceur Benfrija

土耳其 Aydin Sahinbas, Namik Güner Erpul, R. Bülent

Tarhan, Tufan Höbek, Fatih Demir, Hakan Kirmaci,

Rafet Ufuk Önder

图瓦卢 Ese Apinelu

乌干达 Richard Buteera, Elizabeth Musoke, G. Singh,

Linda M. Tumusiime, B. Kainamura

乌克兰 Anatolii Redka, Yevgen Skulysh, Svitlana Pylypets,

Liubov Butenko, Oleksiy Horaschenkov,

Volodymyr Omelyan

阿拉伯联合酋长国 Mohamed Mahmoud Al Kamali, Ali Hasan Al

Shirawi, Abdullah Yousef Al Shamsi, Yaaqoub Yousef Al Hosani, Abdullah Issa Al Falasi, Mohamed Butti Al Shamsi, Mohamed Khalifa Al Budour, Ahmed Humaid Al Marri, Abdulrahim

Mohamed Sinkais Al Awadi, Adel Al Mahri

大不列颠及北爱尔兰

联合王国 Peter Jenkins, Mark Etherton, Alison

Crocket, Graham Minter, Ian Richards, Kate McCleery, Clive Welsh, Richard Bradley, Natalie Prince, Anna Hodgson, Phil Mason, Kate Dawson, Justine de Davila, Elizabeth Jones, Michael Cockle

坦桑尼亚联合共和国 Robert M. Mayaya, Awadhi Mohamed, Baraka

Haran Luvanda

美利坚合众国 Elizabeth Verville, John Harris, Kathleen Barmon,

John Brandolino, Daniel Claman, Ashley Deeks, David Fisher, Joseph Gangloff, Thomas

Heinemann, Noel L. Hillman

乌拉圭 Elsa Borges, Gustavo Alvarez

乌兹别克斯坦 Doniyor Ibragimov

委内瑞拉 Clodosbaldo Russián, Gustavo Márquez Marín,

Miriam García de Pérez, Victor Manzanares,

Ernesto Navazio

越南 Pham Truong Giang, Ha Trong Cong, Tran Dinh

Nha, Nguyen Thi Thanh Ha, Do Van Dung, Vo Van

Tuyen

也门 Ali Hameed Sharaf, Asharafi Ali Hassan, Nageeb

Ahmed Obeid, Abdulkader Ismail Mohamed, Atiqa Ali Hamza, Ali Abdulla Al-Anisi, Musaed Ali

Othman, Nabeel Mohamed Althilaya

津巴布韦 T. J. Kangai, Benjamin T. Mhiripiri, Vova

Abednigo Chikanda, Barbra Chimhandamba

联合国秘书处单位

经济和社会事务部、内部监督事务厅、法律事务厅

联合国机构

联合国开发计划署

附属研究所

纳伊夫阿拉伯安全科学研究院

联合国系统专门机构

国际货币基金组织、联合国工业发展组织

其他政府间组织

非洲开发银行、非洲联盟、加勒比共同体秘书处、英联邦秘书处、阿拉伯内政部长理事会、欧洲委员会、欧洲联盟理事会、海关合作理事会、欧洲联盟委员会、非洲法语国家文化和技术合作机构、阿拉伯国家联盟、海外银行监督员小组、经济合作与发展组织、欧洲合作与安全组织

设有常驻观察员办事处的实体

马耳他主权军事教团

非政府组织

一般咨商地位: 国际妇女理事会、职业妇女福利互助会国际、国际崇德社

特殊咨商地位:安全问题研究所、国际酗酒和致瘾问题理事会、大学妇女国际联合会、德意志妇女组织全国理事会、大同协会(国际天主教知识和文化事务运动和国际天主教学生运动)、透明国际

名册: 国际警察协会

其他组织

非洲环境和经济正义网络

附件二

特设委员会第六届会议收到的文件一览表

A/AC.261/3/Rev.4 联合国反腐败公约修订草案

A/AC.261/15 和 Corr.1 瑞士: 对第 61 条的修正

A/AC.261/16 2003 年 3 月 10 日至 21 日在维也纳举行的反腐败

公约谈判工作特设委员会第五届会议的报告

A/AC.261/17 临时议程说明和拟议工作安排

A/AC.261/18 阿拉伯利比亚民众国:对第 21 条的修正

A/AC.261/19 巴基斯坦: 对 A/AC.261/15 和 Corr.1 号文件中所

载第61条提案的修正

A/AC.261/20 巴基斯坦和菲律宾: 对第 3 条的修正 A/AC.261/21 摩洛哥: 对第 8 和 第 12 条的修正

A/AC.261/L.108 也门:对第8条的修正

A/AC.261/L.116 美利坚合众国:对第 4 条之二的修正

A/AC.261/L.124 中国、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、

黎巴嫩、马来西亚、巴基斯坦、越南和津巴布

韦:对第四条之二的修正

A/AC.261/L.163 和 Add.1 俄罗斯联邦: 对第 19-29 条的修正

A/AC.261/L.168 德国: 一项新条款提案

A/AC.261/L.175 印度尼西亚:对第 60 条的修正

A/AC.261/L.176 日本: 对第 82 条的修正

A/AC.261/L.184
土耳其:对第5条之二的修正

A/AC.261/L.190
哥伦比亚: 一项新条款提案

A/AC.261/L.191 智利:对第2条的修正

A/AC.261/L.197 不限成员名额的非正式工作组:对第七章的修正

A/AC.261/L.198 阿拉伯利比亚民众国:对第 76 条的修正

A/AC.261/L.199 印度尼西亚: 对第 76 条的修正

A/AC.261/L.201 阿塞拜疆、埃及、印度、伊朗伊斯兰共和国、尼

日利亚、巴基斯坦、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、土耳其、乌干达、乌克兰和阿拉伯联合酋长

国: 一项新条款提案

A/AC.261/L.202 俄罗斯联邦:对第 61 条的修正

A/AC.261/L.203 阿拉伯利比亚民众国:对第 61 条的修正

A/AC.261/L.204 由埃及负责协调的不限成员名额非正式工作组进 行的工作结果 A/AC.261/L.205 秘书处法律事务厅对第 79、80、81 和 83 条提交 的意见 德国: 对第12、34 和40条的修正 A/AC.261/L.206 德国: 对第65、66 和68条的修正 A/AC.261/L.207 土耳其:对第8条的修正 A/AC.261/L.208 巴西和斯里兰卡:对第8条的修正 A/AC.261/L.209 美利坚合众国:对第二章的修正 A/AC.261/L.210 主席提交的提案 A/AC.261/L.211 内部监督事务厅、法律事务厅和联合国毒品和犯 A/AC.261/L.212 罪问题办事处提交的意见 澳大利亚:对第10条的修正 A/AC.261/L.213 美利坚合众国:对第19条之二的修正 A/AC.261/L.214 A/AC.261/L.215 阿根廷、贝宁、玻利维亚、巴西、智利、哥伦比 亚、埃及、芬兰、法国、德国、危地马拉、尼日 利亚、巴拉圭、秘鲁、葡萄牙和瑞典:对第 10 条 的修正 阿拉伯叙利亚共和国:对第23条的修正 A/AC.261/L.216 白俄罗斯:一般性意见和对第 2、13、14、28、 A/AC.261/L.217 42、45、51-53、61、62 和 79 条的修正 A/AC.261/L.218 俄罗斯联邦:对第51条的修正 斯里兰卡:对第24、25和26条的修正 A/AC.261/L.219 法国:对第23条的修正 A/AC.261/L.220 A/AC.261/L.221 加拿大:对第 65 条的修正 毛里求斯、南非和大不列颠及北爱尔兰联合王 A/AC.261/L.222 国:对第39条的修正 A/AC.261/L.223 法国:对第67条的修正 伊朗伊斯兰共和国:对第 51 条的修正 A/AC.261/L.224 巴西:对第 53 条的修正 A/AC.261/L.225 意大利: 对第 53 条的修正 A/AC.261/L.226 巴基斯坦:对第67条之二的修正 A/AC.261/L.227 A/AC.261/L.228 和 Rev.1 反腐败公约谈判工作特设委员会第五届和第六届 会议暂时核可的条款的进度报告 印度:对第61条的修正(工作组) A/AC.261/L.229

A/AC.261/L.230 日本: 对第 83 条的修正

A/AC.261/L.231 报告草稿

A/AC.261/L.232 和 Add.1 联合国反腐败公约修订草案 A/AC.261/L.233 主席提交的提案:决议草案

A/AC.261/L.234/Rev.1 由埃及负责协调的一个不限成员名额非正式工作

组所进行的工作的结果

A/AC.261/L.235 主席提交的报告

A/AC.261/L.236 加拿大:对第8条的修正

A/AC.261/L.237美利坚合众国:对第 19 条之二的修正A/AC.261/L.238巴西和斯里兰卡:对第 8 条的修正

A/AC.261/L.239 主席提交的提案

A/AC.261/L.240 由土耳其负责协调的不限成员名额非正式工作组

就第53条第9款进行的工作的结果

A/AC.261/L.241 由墨西哥负责协调的不限成员名额非正式工作组

就第8条第3款进行的工作的结果

A/AC.261/L.242 荷兰: 对第 79 条的修正

A/AC.261/L.243/Rev.1 主席提交的提案

A/AC.261/L.244 由美利坚合众国负责协调的不限成员名额非正式

工作组所进行的工作的结果

A/AC.261/L.245 中国: 对第 61 条的修正

A/AC.261/L.246 阿拉伯叙利亚共和国:对第 61 条的修正

A/AC.261/L.247 第 10 条工作组的结果

A/AC.261/L.248 由巴基斯坦负责协调的不限成员名额非正式工作

组就准备工作文件关于"腐败"一词定义的说明

进行的工作结果

A/AC.261/L.249 美利坚合众国:对第 19 条之二的修正

A/AC.261/L.250 美利坚合众国:对第 78 条的修正

A/AC.261/L.251 由南非负责协调的不限成员名额非正式工作组就

第53条第9款进行的工作的结果